

Широкое внедрение компьютерной технологии в повседневную жизнь библиотек, развитие современных средств репрографии все чаще заставляет говорить не о предоставлении документов во временное пользование, а об их доставке, о копировании за плату, о предоставлении библиотекам льготных тарифов на почтовые пересылки и другие способы доставки, о том, кто должен платить за оказанные услуги, об уровне их доступности в условиях все усложняющейся финансовой ситуации. Эти и другие проблемы требуют детальной разработки на межбиблиотечном и государственном уровнях. Необходимой базой для дальнейшего совершенствования системы МБА, реального инструмента для обеспечения информационных запросов самого широкого круга белорусских пользователей, а также для рационального использования ресурсов библиотек в современных условиях являются подготовленные специалистами библиотечных, научных и исследовательских учреждений Беларуси программы информатизации и интернетизации объектов культуры и разрабатываемая концепция информационного взаимодействия библиотек.

*А.И. ФЕДОРИНА,
ст. преподаватель БУК,*

О.А. ЗЕМСКОВА, зав. сектором НББ

Адаптация правил каталогизации в условиях внедрения формата BELMARC в библиотеках Беларуси

В силу исторически сложившихся условий, в практике библиотек Беларуси используются «Правила составления библиографического описания», которые базируются на международных принципах описания документов и имеют многолетний опыт использования.

«Правила составления библиографического описания», как известно, разрабатывались без учета специфики машиночитаемых каталогов. Использование новых технологий и создание машиночитаемой формы каталогов, а также отсутствие единых общепринятых международных правил каталогизации требуют адаптации существующих стандартов по библиографическому описанию. Наличие машиночитаемой формы каталогов влечет к их определенной корректировке на уровне формата каталогизации.

В Беларуси работа по адаптации правил каталогизации проводилась одновременно с разработкой национального MARC-совместимого обменного формата библиографических записей, одной из функций которого является объединение требований, основанных на международных стандартах, к структуре, полноте и качеству записей, составленных для сводного каталога библиотек республики. Не имея собственного практического опыта и опираясь на результаты исследований российских и зарубежных коллег, участники рабочей группы по созданию национального формата, приняли решение на первом этапе использовать так называемую «мягкую модернизацию» правил каталогизации.

Внедрение формата BELMARC в практику работы библиотек республики потребовало адаптации правил библиографического описания в целях обеспечения доступа к информации, характеризующей документ. Столкнувшись с этой проблемой, ведущие специалисты крупнейших библиотек Беларуси, преподаватели Белорусского университета культуры, сотрудники Национальной книжной палаты Беларуси объединили свои усилия с тем, чтобы выработать единые подходы адаптации правил каталогизации тех видов документов, которые представлены в формате BELMARC (книги, сериальные издания, аналитика, компьютерные файлы, нотные и аудиовизуальные документы, авторефераты и диссертации). На данном этапе эта работа еще полностью не завершена.

Предметом настоящего выступления являются некоторые результаты проведенной работы по адаптации машиночитаемой версии библиографических записей книг к правилам каталогизации, позволяющей производить обмен информацией и использовать записи, составленные на разных языках в разных странах.

В первую очередь это связано с определением статуса обязательности и факультативности полей и подполей национального формата. Потребовалось введение такого понятия, как «условно обязательные» поля и подполя, которые обязательно заполняются при наличии данных в каталогизируемом документе. Это объясняется тем, что автоматизированная технология позволяет обеспечивать достаточно высокий уровень полноты данных о документе (221 \$a – Запланированная дата издания; 225 – Серия и др.)

Во-вторых, это касается сокращений слов и словосочетаний. Например, в формате BELMARC предполагается не применять сокращения в следующих полях :

200 – Заглавие и сведения об ответственности

225 – Серия (за исключением \$h – Номер части и \$v – Обозначение тома)

205 – Сведения об издании в подполях \$f – Сведения об ответственности, относящиеся к изданию; \$g – Последующие сведения об издании

210 – Публикация, распространение и т.д. в подполе \$a – Место издания, распространения

Рекомендуется минимально использовать сокращения в поле 300 — Общие примечания. Исключение здесь составляют слова, относящиеся к области издания и количественной характеристике документа. Расширение перечня элементов, приводимых в формате BELMARC без сокращений, связано с практикой использования национального языка.

Потребовалось решение вопроса о применении пунктуации. Рекомендуется, за редким исключением (200 \$i; \$h; \$d; 210 \$b; \$f), опускать знаки пунктуации на границах подполей, как в полях блока 2-, так и в полях блоков, обеспечивающих точки доступа. Знаки пунктуации могут программно генерироваться на основе идентификаторов подполей. Простановка пунктуации в этих случаях оговаривается при описании полей/ подполей. Пунктуация в других частях записи должна проставляться в соответствии с правилами библиографического описания по существующим правилам каталогизации.

Имеются трудности в формулировке некоторых заголовков. В частности, требуется доработка Правил относительно структурирования такого типа заголовка, как родовое имя. Толкований о форме применения данного понятия, имеющихся в Правилах, явно недостаточно.

Перемены в общественной жизни, связанные с возникновением новых структур государственной власти в республике, создание новых политических, экономических, научных, религиозных, общественных и других организаций потребовали уточнения правил формулировки заголовков коллективных авторов и издания дополнительных методических рекомендаций по этому вопросу.

Наибольшую сложность при адаптации правил каталогизации вызывает нечеткость трактования понятия унифицированного заглавия и его применения.

Окончательно не принято решение о приведении сведений об индивидуальном и коллективном авторе в сведениях об ответственности, если они указаны в заголовке описания, либо в основном заглавии, либо в сведениях, относящихся к заглавию при наличии на титульном листе.

Расширен основной источник сведений для области издания, что позволяет более детально идентифицировать документ. Однако в процессе анализа машиночитаемых записей встал вопрос о том, где приводить сведения в случае наличия ошибочного указания издания. Было принято решение о целесообразности в данной ситуации использовать правила традиционной каталогизации и сведения об ошибочной информации об издании приводить в примечании (поле 300 — Об-

шие примечания), а не повторять в поле 205 — Сведения об издании.

Как известно, машиночитаемый формат фиксирует все области и элементы библиографического описания и по любому заданному признаку может воспроизводить требуемый документ. Однако в условиях внедрения формата BELMARC были введены поля и подполя национального использования, отражающие практику каталогизации и требования полноты описания национального документа. Часть полей национального использования совпадает с аналогичными полями Российского коммуникативного формата, поэтому рекомендации по гармонизации правил в автоматизированном режиме, выработанные в результате осуществления проекта, проводимого Российской библиотечной ассоциацией и OCLC, будут полезны для Беларуси в части представления записей BELMARC при международном информационном обмене.

*Н.И. ВАДНЕВА, президент
НПФ ИНЕАК*

Функциональные аспекты информационного взаимодействия библиотек Беларуси

Взаимодействие библиотек Беларуси должно осуществляться по следующим основным направлениям:

- комплектование фондов;
- обслуживание по МБА, ММБА;
- электронная доставка документов;
- создание сводного электронного каталога;
- корпоративная каталогизация;
- ретроспективная конверсия каталогов;
- создание сводных тематических и отраслевых баз данных;
- доступ к зарубежным базам;
- библиотеки и службы НТИ;
- создание авторитетных записей.

Главным элементом организации информационного взаимодействия на уровне вторичных ресурсов является сводный электронный каталог (СЭК). Основными целями создания сводного каталога являются:

- получение единой справочной базы о наличии документов в главных библиотеках республики и организация удаленного доступа к ней;